

公文嬗变中的口语使用探析

——兼论公文口语修辞手法

黄晓芬¹, 毛玲玲²

(1. 南通航运职业技术学院 党委组织部, 江苏 南通 226010; 2. 南通航运职业技术学院 纪委办公室, 江苏 南通 226010)

摘要:公文是一种历史文化和社会现象,在正确传递信息、沟通情况、处理问题等方面起着重要的作用。受经济和社会变化发展的影响,公文在文种类别、语言风格等方面发生了诸多变化,其语言呈现出文言词语的继承使用和现代口语的灵活运用两大发展趋势,动态地适应了其所处时代的经济、社会、人文等环境的要求。公文对口语的吸纳和修辞手法的运用,有利于增强公文语言的生动性和可读性,同时鉴于公文规范、准确、庄重的本质属性,对口语的运用需做到恰到好处。

关键词:公文嬗变;口语使用;修辞手法

中图分类号:C931.46

文献标志码:A

文章编号:1671-9891(2019)4-0013-04

0 引言

公文是一种历史文化现象,也是一种社会现象。自古以来,公文因受政治、经济、文化、社会等诸多因素的影响,在行文类别、语言风格等方面也发生相应的变化。公文是党和国家行政机关的重要书面工具,在政策沟通和信息沟通中发挥着十分重要的作用。但是,在长期的发展过程中,公文写作已经走上了僵化的模式,表达方式更加刻板,缺乏创新。在时代不断发展的趋势下,各行各业对公文写作的要求也趋于提高,以口语的恰当运用推进公文写作创新,成为促进公文适应新时代需要的重要途径。

1 公文的历史沿革

公文是公务文书的简称,早在南朝宋史学家范曄所著《后汉书·刘陶传》中就出现“公文”一词。公文有广义和狭义之分。广义的公文是指处理各种公务时形成的文书材料。狭义的公文是指国家党政机关在管理过程中形成的具有法定效力和规范体式的文书。

公文历经几千年的演变和发展,发挥了传递政令、凝聚民心、推动经济和社会发展的作用。中国成立之前的公文历史发展,大体分为五个阶段。一是秦汉时期。政治及文字的统一为公文的规范创造了条件,当时已出现“避讳”“用印”等制度,代表作有李斯的《谏逐客书》。到了汉朝,公文有了新的发展,产生了书、议、策、论、疏等公文体式,明确了皇帝对臣子用诏、制、策、敕等文体,臣子对皇帝用章、奏、表、疏等文体,已采用相对固定的格式,开启了公文程序化的先河,代表作有汉高祖的《求贤诏》、诸葛亮的《出师表》等。二是魏晋南北朝时期。在这个时期,公文写作理论有了突破。刘勰的《文心雕龙》中大部分文种是公文。三是隋唐宋时期。这一时期,名家辈出、名篇如云,是古代公文发展的高峰期。代表作有魏徵的《谏太宗十思疏》、柳宗元的《段太尉逸事状》。四是元明清时期。此时进入公文发展的稳定时期。随着封建王朝中央集权的极端化,公文要求更为严格,代表作有海瑞的《治安书》、康有为的《请废八股折试贴楷法试士改用策论折》。五是辛亥革命时期。1912年南京临时政府废除封建王朝公文体式,确立新体式,要求用白话文写作公文。

中国共产党成立以后,也产生了自己的公文,1931年,瞿秋白代表中央起草了《公文处理办法》。新中国成立以后,先后多次出台相关条例办法。2012年4月16日,中共中央办公厅和国务院联合印发《党政机关公

收稿日期:2019-11-14

基金项目:江苏省高校哲学社会科学研究基金项目(2017SJB1257)

作者简介:黄晓芬(1983—),女,江苏泰兴人,南通航运职业技术学院党委组织部助理研究员,硕士。

文处理工作条例》，进一步规范公文格式，规定公文有决议等十五种文种。从《中华人民共和国出版史料》（1949.10—1966.4）来看，在这“十七年”的公文中，口语、短句等大量存在，尤其是在会议纪要、工作报告和讲话等文件中较为明显，且多以短句的形式出现。这些公文口语化的实现多采取两种途径：一是直接引用日常生活中的口语；二是选用人民群众喜闻乐见的俗语、俚语、成语等。

2 公文语言的发展趋势

公文文种随着社会的变迁发生了改变，而公文语言也在其发展中得到“批判性继承”，使现代公文语言对古代公文语言进行适当的借鉴和扬弃，崇尚“文约而事丰”。毛泽东在《反对党八股》中提出：“我们还是要学习古人语言中有生命力的东西……好的仍然有用的东西，还是应该继承。”

2.1 文言词语的继承使用

古代公文在其发展过程中也注重文章的可读性和修辞手法的运用。魏徵的名篇《谏太宗十思疏》开头就用了排比，“求木之长者，必固其根本；欲流之远者，必浚其泉源；思国之安者，必积其德义”。此奏疏采用排比论述，音律和谐、铿锵有力、一气呵成，读之气势雄健高亢、振聋发聩。现代公文语言仍会运用一些文言词语或单音节词，用以加强公文语言的庄重性和凝练性。“人民解放军所到之处，深望各界人民予以协助。兹特宣布约法八章，愿与我全体人民共同遵守之。”（《中国人民解放军布告》，1949年4月25日）句中“所、处、深、望、予、以、兹、特、愿、与、之”等都是单音节词。

2.2 现代口语的灵活运用

公文语言发展到现代，一直以庄重严肃、简明凝练、规范准确为基准，尤其是狭义的公文，在语言要求上甚至到了严苛的地步，但也时常出现口语或修辞手法的使用。

“这五年，是改革开放和全面建设小康社会取得重大进展的五年，是我国综合国力大幅提升和人民得到更多实惠的五年，是我国国际地位和影响显著提高的五年，是党的创造力、凝聚力、战斗力明显增强和全党全国各族人民团结更加紧密的五年。”（《中共十六大报告》）句中连续使用四个“五年”，加强了气势，增强了感情，强烈地表达了这五年的巨大变化。

近年来，社会发展呈开放包容之势，口语词汇在公文中的运用也逐渐增多，但同时也遭到了一批专家的质疑。钱德平在《公文语言“五忌”》中提出，公文语言忌含蓄、夸饰、歧义、长句、俗语。杨继红在《公文语言须谨防“流行病”》中指出，不能因为流行和时尚破坏了公文的庄重性与严肃性。2014年河南省在施行《中华人民共和国国家通用语言文字法》时明确规定，“高大上”“喜大普奔”等网络词汇禁止在政府红头文件和教科书中出现。正确使用口语可以增强公文的表达效果，但如果把握不好“度”，就会破坏公文的严肃性，给接受者带来公文的随意感，不利于公文内容的落实和发布机关权威的维护。^[1]因此，网络词汇、流行词汇等口语词汇在现代公文中的使用尺度如何把握尚待深入探讨。

在马克思看来，人类所从事的物质生产和艺术生产，都是按照美的规律来进行的，是一个追求美的过程。由此而言，作为反映生活、作用生活的公文写作，同样是人类对美的追求的体现，其实用性与艺术性并不相互排斥，而是相辅相成、相得益彰的关系，从而使实用性文章渗透出美感。因此，我们可以认为，公文本身就是人类按照美的规律创造的“产品”，应成为美的研究对象，并应归入美学范畴，从美的角度看，正是由于公文中口语的使用，才具有独特的“四美”审美价值——通俗美、形象美、简洁美、准确美。

3 现代公文中的口语体现

高尔基认为：“语言艺术应该写得生动如画，应该写得能使读者看到语言所描写的东西就像看到了可以触摸的实体一样。”^[2]公文语言同样要有艺术性。将生动形象、准确简明的口语词引入公文，可以丰富公文的语言表达，能使公文的语言于庄重中透出活泼，于典雅中显现生动，在一定程度上提高公务文书的可读性，提升公文语言的美学价值。例如，毛主席当年就提出：“用口语，使人一看明白，较之现在相当流行的半古半今、半文半白、使人硬是看不懂或者勉强懂了但是过眼即忘记得干干净净的那种文体，要好得多。”^[3]“大道至简，有权不可任性。”（《2015年政府工作报告》）句中的“任性”是网络热词，生动形象地强调了有权不可肆意妄为，要把权力关进制度的笼子里。严肃的政府工作报告中偶尔运用网络词语或流行词语，非但没有影响公文的

严肃性,反而使意思传达更深入人心。由此可见,网络词语、流行词语等口语词汇可以运用到现代公文中去,且口语的使用不少体现在修辞手法的运用上。

3.1 比喻

“面对新情况新变化,我们坚持不搞‘大水漫灌’式强刺激,保持宏观政策连续性稳定性,在区间调控基础上加强定向、相机调控,主动预调、微调。”(《2019年政府工作报告》)将面对新情况、新变化时使用激烈的、强有力的调控手段比喻成“大水漫灌”式的强刺激,形象地表达了稳健的宏观调控的重要性。此句中的“相机调控”反而没有采用比喻手法,借用了经济学里英文名词“相机抉择”,意思是要根据不同的情况、不同的时机,灵活机动地做出决定。“巩固和发展最广泛爱国统一战线。凝聚港澳同胞、台湾同胞、海外侨胞力量,谋求最大公约数,画出最大同心圆。”(《中共中央关于坚持和完善中国特色社会主义制度 推进国家治理体系和治理能力现代化若干重大问题的决定》)句中谋求各条爱国战线的大团结比喻成“最大公约数”和“最大同心圆”。比喻是公文写作中用得较多的修辞手法之一,但在使用过程中必须把握好形象性与实用性间的关系,不能为了渲染意蕴而忽视了公文的应用性和严肃性。

3.2 夸张

《恩施州文山会海照抄照转问题专项治理整改方案》标题中的“文山会海”就使用了夸张手法,形容文件会议很多。夸张和反讽、想象等修辞手法一样,在公文中很少用到,究其原因,主要是这类修辞手法容易因过分修饰而影响公文的真实性和严肃性,从而影响公文主旨的表达,这也与修辞的使用原则相悖。

3.3 借代

“校园周边经营‘三无食品’‘五毛食品’和假冒伪劣食品等问题。”(《关于开展学校及幼儿园食品安全问题联合整治行动的通知》,通市监发[2019]182号)句中“三无”是指无生产日期、无质量合格证、无生产厂家的产品。“五毛食品”原指单价为“五毛”左右的食物,这里代指校园周围价格低廉的辣条、膨化食品、糖果等口感辛辣刺激、色泽艳丽、卫生得不到保障的小零食。“坚决打赢蓝天保卫战、着力打好碧水保卫战、扎实推进净土保卫战。”(《中共中央国务院关于全面加强生态环境保护坚决打好污染防治攻坚战的意见》)句中“蓝天、碧水、净土”实际是指生态环境,是要打好污染防治。这类借代类词语的含义众人皆知,用在公文中不仅不会损坏公文的严肃、精准、庄重,反而会使公文显得更加简洁、接地气。

3.4 拟人

“将修改意见以书面意见(花脸稿)报厅政治处。”(《关于征求对<省交通运输厅党组关于防范化解交通运输行业重大风险工作的意见(征求意见稿)>修改意见的通知》)句中“花脸稿”采用了拟人的手法,形象地指出修改后的文稿模样,似花脸一样。在公文中准确、适当地运用拟人修辞手法,可以极大地增强公文的趣味性和形象性,帮助阅读者更好地把握和理解公文含义。

3.5 婉曲

婉曲也称折绕,是指用一种委婉、迂回的方法来描述一些作者不愿意或不方便明说的事情或现象,而读者也必须透过含蓄、隐藏的语言来领悟作者的意思。“坚定不移推进反腐败斗争,坚决斩断‘围猎’和甘于被‘围猎’的利益链,坚决破除权钱交易的关系网。”(《中共中央关于坚持和完善中国特色社会主义制度 推进国家治理体系和治理能力现代化若干重大问题的决定》)“围猎”原意是指在打猎时提前布好诱饵、陷阱,伺机合围而猎。段中的“围猎”含蓄地比喻利益集团为达到自己目的,对领导干部施展的各种手段。又如,民主生活会要求认真开展批评与自我批评,“咬耳扯袖、红脸出汗”。这里并非是说悄悄话、拉扯衣袖、红了脸、出了汗,而是委婉地指出民主生活会要起到提醒劝诫的实际效果。

3.6 仿词

所谓仿词,是指作者为了表达需要,临时造出一个与原词相类似、相对应的新词。仿词的合理运用可以有效增强公文语言的生动活泼、幽默诙谐。如:“人民群众是最实在的,他们不仅要听你说得如何,更要看你做得如何。不光要听‘唱功’,而且要看‘做功’。”(习近平《干部的基本功——密切联系人民群众》)句中的“唱功”不是唱歌的能力,而是说话的技巧。“做功”是仿词,根据语言表达的需要,更换现成词语的某个语素或

词,临时仿造出新的词语,改变原来特定的词义。“做功”本来是指能量由一种形式转化为另一种的形式过程,这里仿造“唱功”,指做事情的能力。

4 结束语

公文是人类文化之一,在历史的长河中,其文种类别、语言风格、修辞手法等方面的嬗变,动态地适应了其所处的经济、社会、人文等环境的需求。从历史发展来看,公文的亲民性特征日渐凸显,其重要体现在于口语的吸纳和修辞手法的运用,增强了公文语言的生动性、可读性。当然,规范、准确、庄重、严肃是公文的本质特征,因此对公文口语的使用尺度如何把控、如何将口语在公文中运用得恰到好处,尚需进一步深入探究。

参考文献:

- [1]刘佳玮.公文语言中的流行语现象研究——以近十一年公文中出现的流行语为例[D].成都:四川师范大学,2017.
[2]孟昌,曹葆华.高尔基论文学[M].戈宝权,译.北京:人民文学出版社,1978.
[3]苏马.再学毛泽东审改公文[EB/OL].(2015-04-22)[2019-10-13].<http://dangjian.people.com.cn/n/2015/0422/c117092-26884064.html>.

(责任编辑:范可旭)

Analysis of the Use of Colloquialism in the Evolution of Official Documents

—On Rhetorical Techniques of Colloquialism in Official Documents

HUANG Xiao-fen¹, MAO Ling-ling²

- (1. Department of Organization of the CPC Party Committee, Nantong Vocational and Technical Shipping College, Nantong 226010, China;
2. Office of Discipline Inspection Commission, Nantong Vocational and Technical Shipping College, Nantong 226010, China)

Abstract: Official documents are a kind of historical cultural and social phenomenon, and they play an important role in correctly transmitting information, communicating situations, and handling problems. Affected by economic and social changes and development, official documents underwent lots of changes in the document categories and language styles. The language presents two major development trends, i.e., the inherited use of classical Chinese language and the flexible use of modern colloquialism, dynamically adapting to its economic, social, cultural and other environmental requirements of the times. The absorption of colloquialism and use of rhetorical techniques in official documents are conducive to enhancing the vividness and readability of official documents. Meanwhile, in view of the normative, accurate, and solemn nature of official documents, the use of colloquialism needs to be adequate.

Key words: evolution of official documents; use of colloquialism; rhetoric technique